

CURRICULUM ELISABETH ROCHAT DE LA VALÉE

Born in 1949, in Paris.

After the French baccalauréat, "Lettres supérieures" and "Première supérieure" at Jules Ferry (Paris), Licence and Master Degree in Classical Literature (Paris-Nanterre), Licence and Master Degree in Philosophy (Paris-Nanterre) and D.E.A. in Chinese (Paris-Jussieu).

From 1970, collaboration with Fr Claude LARRE and studies in Chinese Language.

Participation to studies in Classical Chinese. Auditor in Chinese at the Ecole Pratique des Hautes Etudes, with Max Kaltenmark.

1974-75: Stay in Taiwan and studies in Contemporary Chinese at the Hsin-chu Language Institute.

From 1976, collaboration with Fr. Claude Larre and Dr. Jean Schatz († in 1984) on Chinese thinking and on classical medical texts.

Teaching and seminars at the Paris Ricci Institute (Chinese thinking) and at the École Européenne d'Acupuncture (theoretical basis of Chinese medicine).

Teaching at the Sèvres Center (Chinese philosophy and spirituality).

Participation to translation works. Participation to cooperative researches on the sciences in China, traditional medicine, connected to the CNRS (National Center of Scientific Research - France).

Teacher at the Nantes University of Medicine in the context of the Acupuncture Interuniversity Diploma.

Teaching in several schools of Chinese Medicine (in France, Europe and America).

Chief editor for the « Grand Ricci » (great encyclopaedic comprehensive Chinese-French dictionary in 7 volumes and 9 000 p.), published in 2001.

Organisator of the 8th and 9th International Colloque of Sinology on the History of Chinese-Western Relationships (September 1995 and September 1998) and of the forthcoming International Conference on the China-Western Relationship (2004).

Currently:

Secretary General of the Ricci Institute in Paris.

Member of the Editorial Committee for the Grand Ricci

Member of the International Ricci Association.

Member of the Organization Committee for the International Colloque of Sinology.

Senior Lecturer of the E.E.A. (École Européenne d'Acupuncture or European School of Acupuncture) in Paris.

Member of the French Association of Chinese Studies (A.F.E.C.).

Member of the European Association of Chinese Studies (E.A.C.S.).

Member of the National Academy of Acupuncture and Oriental Medicine (N.A.A.O.M.).

Member of the IASTAM (International Association for Studies in Traditional Asian Medicine).

Various teachings in France (Paris, Lille, Lyon, Nantes,...), Belgium, Brazil, Canada, England, Finland, Germany, Ireland, Israël, Italy, Poland, Portugal, Sweden, Switzerland, United-States, mainly on ancient Chinese philosophy (specially on the Taoist texts: Zhuangzi, Laozi, Huainanzi...) and on classical Chinese medicine (Huangdi Neijing...).

Publications of translations, books, booklets, articles.

Participation to congresses and international colloques.

Books in French, English, Italian...

BIBLIOGRAPHY

Suwen, 11 first chapters

Les Mouvements du Cœur

Le Vol inutile (Zhuangzi, chapter 1)

La Bannière - Une dame chinoise allant en paradis

De vide en vide (Zhuangzi, chapter 3)

Les Grands Traités du Huainanzi

Les Énergies du Corps

Aperçus de médecine chinoise traditionnelle

La maladie dans la Chine médiévale ancienne - La toux, reasearch group of CNRS program 798, entitled« Histoire des techniques et des sciences en Chine en Corée et au Japon »).

Booklets

Flûtes et champignons (beginning of Zhuangzi 2)

La saine incertitude (Zhuangzi 2)

De vide en vide (Zhuangzi 3)

La bannière funéraire de Mawangdui

Symphonie corporelle

Plein Ciel (Suwen 1)

Assaisonner les Esprits" (Suwen 2)

Vif (Suwen 3)

Par Cinq (Suwen 5)

Fil (Suwen 8)

Cascade (Lingshu 8)

Toux (Suwen.38)

Fragments de tradition orale (Lingshu 38)

Pathologies dites bi (Suwen 43)

Pathologies dites wei (Suwen 44)

Les points du méridien du poumon

Les points du méridien du gros intestin

Les points du méridien de l'estomac

Books published in English by Monkey Press (transcripts of lectures given in London)

The Secret Treatise of the Spriritual Orchid (Suwen, ch. 8)

Heart master, Triple Heater

The Heart

Spleen and Stomach

The Kidneys

The Lung

The Liver

The Eight Extraordinary Meridians

The Seven Emotions

Essence, Spirit, Blood and Qi

Other books published in English:

Survey of Chinese Traditional Medicine

Rooted in Spirit

Books published in Italian

Dal « Huangdi Neijing » LINGSHU - La Psiche Nella Tradizione Cinese

Huangdi Neijing SUWEN - Le Domande Semplici dell'Imperatore Giallo

Il Volo nell'Azzurro Infinito (Zhuanzi , primo capito)

Elementi di Medicina Tradizionale Cinese

Several translations into others languages (German, Hebrew, Polish, Portuguese, Swedish).

Also, several articles in various journals in different countries (France, England, Italy, USA...).